



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



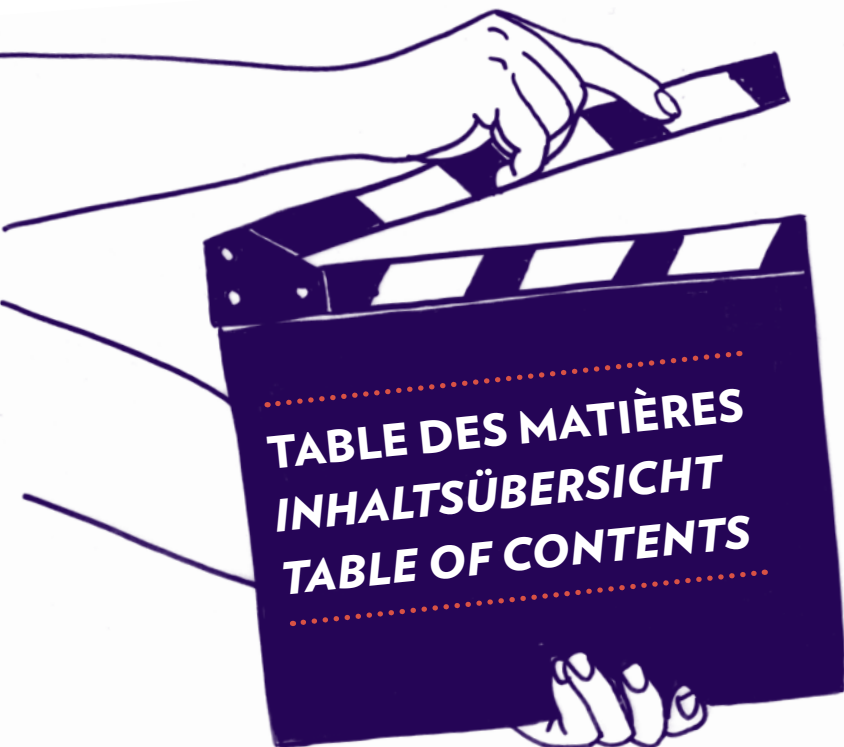
DISCOVERY ZONE LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL

YOUNG AUDIENCES

27 FEB - 9 MAR 2014

CINÉMATHÈQUE DE LA VILLE DE LUXEMBOURG
CINÉ UTOPIA - UTOPOLIS KIRCHBERG - CERCLE CITÉ

WWW.DISCOVERYZONE.LU

**3+****MON PREMIER CINÉMA** - Initiation cinématographique pour les tout petits
MEIN ERSTER KINOESUCH - Kinder ab 3 entdecken FilmePAGE
SEITE → 4**5+****FILMS / FILME / MOVIES**PAGE
SEITE → 5 > 6**8+****FILMS / FILME / MOVIES****ACTIVITÉS / WORKSHOPS**PAGE
SEITE → 7 > 9**12+****FILMS & DOCUMENTAIRES / FILME & DOKUMENTARFILME**
MOVIES & DOCUMENTARIES**ACTIVITÉS / WORKSHOPS**PAGE
SEITE → 10 > 16**INFORMATIONS PRATIQUES / PRAKTISCHE INFORMATIONEN**
PRACTICAL INFORMATIONPAGE
SEITE → 17 > 19**SÉANCE SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG****SÉANCE PUBLIQUE / ÖFFENTLICHE VORSTELLUNG**

DISCOVERY ZONE LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL

Films et activités | Filme und Workshops | Movies and Workshops
JEUNE PUBLIC | JUNGES PUBLIKUM | YOUNG AUDIENCES

Rendez-vous de référence du cinéma au Luxembourg, Discovery Zone, Luxembourg City Film Festival a toujours fait du jeune public l'une de ses grandes priorités.

Pour sa quatrième édition, séances adaptées aux plus petits (dès 3 ans), projections scolaires exclusives et ateliers d'éducation à l'image compléteront un programme dédié, marqué par des séances spéciales ouvertes aux familles lors des deux weekends de la manifestation. Étape supplémentaire de l'intégration du jeune public dans la dynamique de l'événement, pour la première fois en 2014, un Jury Jeune sera mis en place, avec pour responsabilité de décerner un prix lors de la cérémonie de clôture du festival.

Préparez-vous à dix jours de fête, d'émotion et de surprises, avec ce petit supplément d'âme que seul le cinéma est à même d'offrir aux spectateurs de demain.

Als führendes Kino-Event in Luxemburg setzt Discovery Zone, Luxembourg City Film Festival einen besonderen Schwerpunkt auf junge Zuschauer.

In der vierten Festival-Ausgabe ergänzen Vorführungen für die ganz Kleinen (ab 3 Jahren), exklusive Schulvorstellungen und Workshops zum Filmemachen das Jugendprogramm, das insbesondere an den beiden Festival-Wochenenden mit Filmen für die ganze Familie lockt. Als zusätzlicher Schritt zur Einbindung des jungen Publikums in das Festival vergibt 2014 erstmals eine Jugend-Jury einen Preis, der im Rahmen der Abschlusszeremonie des Festivals überreicht wird.

Freuen Sie sich auf 10 Festival-Tage voller spannender und besonders wertvoller Entdeckungen, und mit dem besonderen Prickeln, das nur das Kino den Zuschauern von morgen bieten kann.

MON PREMIER CINÉMA

INITIATION CINÉMATOGRAPHIQUE POUR LES TOUT PETITS

La découverte tout en douceur du cinéma pour les tout petits à travers deux programmes de courts-métrages d'animation entre 40 et 50 minutes. Introduction et animation en luxembourgeois ou en français.

MEIN ERSTER KINOBESUCH

KINDER AB 3 ENTDECKEN FILME

Eine unbeschwerte Entdeckungsreise ins Kino für die ganz Kleinen mit zwei 40- bis 50-minütigen Trickfilmprogrammen. Einführung und Animation jeweils auf Luxemburgisch oder auf Französisch.

3+



© Makoto Nakamura

CHEBURASHKA ET SES AMIS CHEBURASHKA A SENG FRËNN

■ Makoto Nakamura / ☎ Edouard Upsensky et les films de Roman Kachanov / vum Edouard Upsensky an den Filmer vum Roman Kachanov / JP, 2010 / version française & version française doublée en luxembourgeois / Op franséisch, live lëtzebuergesch ageschwat / 50' / 3+

Mon premier Festival, Paris, 2012

Deux histoires successives de Cheburashka, l'une des mascottes de l'univers enfantin russe. À peine débarqué en Russie, Cheburashka se fait rejeter par un zoo qui ignore à quelle espèce animale il appartient. Il va cependant se lier d'amitié avec Gena, le crocodile du lieu. Toujours prêts à s'amuser, ils vont vivre des aventures extraordinaires.

Zwou Geschichte vum Cheburashka, eng vun den Hauptfiguren an der russescher Märchewelt. Kuerz nodeems en a Russland ukomm ass, gëtt de kleng Bier aus dem Zoo eraus gehäit, well kee sou richtig weess zu wéi enger Deirenart hie gehéiert. Glécklecherweis treëft en dono den Gena, e Krokodil dat ni ouni Hutt a Méck aus dem Haus geet. Déi zwee maache sech op de Wee fir all méiglech Aventuren ze erliewen.



4/03, 10:30
& 6/03, 14:15 (LU)
5/03, 14:15 (FR)



2/03, 11:00 (LU)
& 15:00 (FR)



© Lotta Geffenblad, Uzi Geffenblad

GROS-POIS ET PETIT-POINT FLECK UND KLECKS

En présence des réalisateurs / In Anwesenheit der Regisseure

■ Lotta Geffenblad & Uzi Geffenblad / SE, 2011 / version française & version française doublée en luxembourgeois / Op franséisch, live lëtzebuergesch ageschwat / 43' / 3+

Le premier est couvert de pois, tandis que l'autre est parsemé de points. Et ils sont très heureux comme ça. Les aventures de Gros-pois et Petit-point riment avec imagination, observation et expérimentation. Un délice pour les plus petits.

Deen een ass gefleckt an deem aneren ass voller Punkten. Zesumme si se glécklech an erliewen dei flottsten Aventuren ! D'Geschichte vun de Prouwen déi de Fleck a Klecks meeschtere mussen, si voller Fantasie a schéine Biller. E Spaass fir déi ganz Kleng.



7/03, 9:30 (LU)
& 10:00 (FR)



9/03, 11:00 (FR)
& 14:30 (LU)

AVANT
PREMIERE



© Studio 352

MA MAMAN EST EN AMÉRIQUE, ELLE A RENCONTRÉ BUFFALO BILL MEINE MUTTER IST IN AMERIKA UND HAT BUFFALO BILL GETROFFEN

Animation / Animationsfilm

En présence de l'équipe / In Anwesenheit von dem Filmteam

■ Marc Borel, Thibaut Chatel / Jean Regnaud & Emile Bravo (Éditions Gallimard Jeunesse, 2007)
FR, LU, 2013 / vo française & version luxembourgeoise / Op français & op lëtzebuergesch / 75' / 5+

Mention spéciale du jury, Festival du Film d'Animation d'Annecy 2013

Jean, six ans, fait sa rentrée à la grande école et est confié chaque jour à une nounou aimante. Il découvre que sa mère n'est peut-être pas partie en voyage. De cours de récré en batailles de boule de neige, il souffre de son absence et entame une enquête : où est-elle, cette maman qui lui manque tant ? Qui écrit vraiment les cartes postales qu'il reçoit du monde entier ? Raconté du point de vue de l'enfant, le ton est vif, drôle, charmant et jamais mélancolique.

De Jean ass sechs Joer al, hien ass neierdengs an der grousser Schoul a gëtt all Dag vun sengem Kannermeedchen iwwerwaacht. Lues a lues fänkt en un erauszefannen, dass seng Mamm vläicht guer net do ass wou hien ëmmer gemengt huet. Tëscht de Pausen an de Schnéiballschluechten am Schoulhaff leid de Jean ënnert der Ongewëssheet a fänkt un nozefuerschen: Wou ass déi Mamm, déi him esou feelt? Wee schreift him wierklech all déi Postkaarten aus alle Länner vun der Welt?

Och wann d'Geschicht e bësschen traureg ass, bleiwt d'Erzielung aus der Siicht vum Kand ëmmer witzeg a charmant.h.



27/02, 9:00 (LU)
& 9:00 (FR)
4/03, 9:00 (LU)



2/03, 14:30 (LU)
& 14:30 (FR)

Séances non publiques au CNA,
réservées sur invitation aux
scolaires.

ANINA

Animation / Animationsfilm

■ Alfredo Soderguit / Sergio Lopez Suarez / UR, 2013

vo espagnole, doublée en luxembourgeois / Op spuenesch, live lëtzebuergesch ageschwat / 79' / 5+
Generation Kplus, Berlin Film Festival 2013, selected as the Uruguay's candidate
in the race of the 2014 Oscar for Best Foreign Language Film



© Alfredo Soderguit

Anina Yatay Salas, fillette de 10 ans, a tous ses noms formant des palindromes : on peut les lire aussi à l'envers. Risée de ses camarades, son nom étrange va l'entraîner dans une aventure encore plus étrange au cours de laquelle elle surmontera ses peurs et apprendra le respect. Un rayon de soleil animé en provenance d'Amérique du Sud.

Dem Anina Yatay Salas säin Numm besteet nëmmen aus Palindromer, déi ee ka vu vir a vun hanner liesen. Leider maache seng Schoukollegen dofir awer och oft de Geck mat him. Enges Daags wiert d'Anina sech a streit an der Schoul mam Ysel. D'Directrice erwëscht se dobäi a gëtt hinnen eng ganz ongewëinlech Strof. D'Anina beweist doropshi wéi staark hatt ass, hatt léiert sech selwer kennen an och déi aner Mënschen ze respektéieren. Dësen Animationsfilm vermittelt en aussergewëinlechen Abléck an d'Gedanken an d'Dreem vun engem klengen Meedchen.



28/02, 9:00 (LU)



9/03, 15:00 (LU)

CRAZY CINÉMATOGRAPHE FOR KIDS

5+

CRAZY CINÉMATOGRAPHE FOR KIDS

Séance spéciale « Frères Lumière »

Cinéma forain sous chapiteau / Jahrmarktkino im Zelt

Op lëtzebuergesch OU en français / in luxemburgischer ODER französischer Sprache / 45' / 5+

Bonimiteur / Filmerklärer : Fränz Hausemer / Pianiste : Hughes Maréchal

Un projet de la Cinémathèque de la Ville de Luxembourg
Ein Projekt der Cinémathèque der Stadt Luxemburg



© Cinémathèque

Le Crazy Cinématographe innove cette année en célébrant la naissance du cinéma. Il rend hommage aux inventeurs du célèbre « Cinématographe » : les Frères Lumière ! Une séance ludique et interactive sur l'invention du cinéma, avec de belles perles du genre des premiers temps et notamment le plus célèbre film des Frères, « L'arroseur arrosé ».

Une première immersion dans l'univers du cinéma muet, avec bonimiteur et accompagnement au piano.

Der Crazy Cinématographe feiert in diesem Jahr die Geburtstunde des Kinos mit einer Hommage an die Erfinder des « Cinématographe » : die Brüder Lumière ! Eine interaktive und spielerische Filmvorführung über die Erfindung des Kinos, unter anderem mit dem berühmtesten Film der Brüder, „Der begossene Gärtner“ !

Eine einmalige Gelegenheit für eine erste Berührung mit dem Medium Stummfilm, mit Filmerklärer und Klavierbegleitung.

De Crazy Cinématographe feiert dëst Joer d'Geburtsstonn vum Kino mat engem Hommage un d'Bridder Lumière, d'Erfinder vum « Cinématographe » ! Eng interaktiv a spilleresch Filmvirfeierung, mat enner anerem dem bekannteste Film vun de Bridder: „Der begossene Gärtner“ !

Eng eemoleg Geleeënheet fir en éischte Kontakt mat dem Medium Stummfilm, mat engem Erzieler a Begleitung um Piano.



3/03, 5/03, 7/03,
9:00, 10:30, 14:30
(LU ET/OU FR)
4/03 & 6/03,
9:00 & 10:30
(LU ET/OU FR)



4/03,
14:30 (LU ET FR)
6/03,
14:30 (LU ET FR)



D.R.



7/03, 9:00 (DE)



Séances non publiques au CNA, réservées sur invitation aux scolaires.

DER BLAUE TIGER

Spielfilm

■ Petr Oukropec / CZ, 2011 / Deutsche Fassung / 90' / 8+ / TIFF Kids, Toronto International Film Festival 2013

Johanna hat ein ganz besonderes Zuhause: Mit ihrer Mutter wohnt sie in einem botanischen Garten mitten in der Stadt. Doch der Bürgermeister schmiedet böse Pläne: Schon bald soll hier ein Vergnügungspark entstehen. Zusammen mit ihrem besten Freund versucht Johanna, den Garten zu retten...

Dieser märchenhafte Kinderfilm zeigt, dass es sich lohnt, für das zu kämpfen, was man liebt.

„Ein ungewöhnlich fantasiereicher und in seiner Mischung aus Real- und Animationssequenzen bezaubernder Film erwartet die kleinen und großen Kinogänger mit 'Der blaue Tiger'." kinokalender.de



© Mamoru Hosoda

LES ENFANTS LOUPS, AME & YUKI

AME & YUKI - DIE WOLFSKINDER

Film d'animation japonais / Japanischer Animationsfilm

■ Mamoru Hosoda / JP, 2012 / Deutsche Fassung & französische Fassung / version allemande & version française / 117' / 8+ / Best Animation Film, Japan Academy Prize, 2013 ; Audience Award, New York International Children's Film Festival, 2013

Hana und ihre beiden Kinder Ame und Yuki leben unauffällig am Rand einer Kleinstadt. Ihr Leben ist einfach und glücklich, aber sie haben ein großes Geheimnis-ihre Vater war ein Wolfsmensch, der letzte seiner Art... Der Film ist ein modernes Märchen über die Familie, den Platz in der Gesellschaft und das Erwachsenwerden. Eine gefühlvolle und unterhaltsame Fabel mit einer außergewöhnlichen künstlerischen Darstellungskraft.

Hana et ses deux enfants, Ame et Yuki, vivent discrètement dans un coin tranquille de la ville. Leur vie est simple et joyeuse, mais ils cachent un secret : leur père était le dernier représentant d'une lignée d'hommes-loups. À la fois conte de fées moderne, allégorie sur l'éducation et hommage aux mères, le film est une fable émouvante et divertissante avec un sens de l'esthétisme hors du commun.

« [...] le film atteint des sommets émotionnels en jouant de façon séduisante et troublante sur la métaphore humain/animal. » Les Inrockuptibles



28/02, 9:00 (FR)
6/03, 9:00 (DE)



9/03, 14:30 (DE)
& 16:00 (FR)



D.R.



6/03, 9:00 (EN)



1/03, 14:30 (EN)

BELIEVE

Fiction

■ David Scheinmann / GB, 2013 / English / 96' / 9+

The Children's Film Audience Award, the Golden Eye, 9th Zurich Film Festival 2013

In 1984 Manchester, 11 year old Georgie is an extraordinarily gifted footballer and captain who often lands in trouble for committing petty crimes. Legendary football manager Sir Matt Busby - comes out of retirement to transform Georgie and his young group of scallywags into a dream team to compete for the upcoming Manchester Junior Football League Cup. Inspired by true events, the film is a funny and touching fictional tale in the spirit of Billy Elliot & Bend it like Beckham.

"A solidly told, skillfully acted and engagingly shot tale inspired by actual events, 'Believe' is a sports-centered movie one needn't care about sports to enjoy." Screendaily.com

ACTIVITÉS / WORKSHOPS

Participation gratuite, inscription obligatoire :
Teilnahme kostenlos, Anmeldung erforderlich / Free Entrance, Registration required:
register@discoveryzone.lu

8+



© Tom Gundelwein

Visite de l'exposition au Quartier Général du festival
Besichtigung der Ausstellung in der Festivalzentrale

Formule : Crazy Cinématographe for Kids + Visite / Besichtigung = 90'

Visite guidée uniquement / Geführte Besichtigung : 30' / DE, FR, LU

Tout public / Öffentliche Veranstaltung
(réservation sur demande / Reservierung auf Anfrage)

En s'inspirant de la tradition des théâtres optiques, le réalisateur Jeff Desom a choisi de redonner vie à quelques scènes emblématiques de la grande Histoire du cinéma. L'auteur a offert une troisième dimension à ces instants cultes grâce à un habile procédé holographique s'appuyant sur un écran semi-transparent, mixant l'image d'une maquette construite avec un souci extrême de fidélité et une extraction des personnages de la scène originale. Une mise en perspective en forme d'hommage, accessible à tous les publics.

HOLORAMA

Jeff Desom / Production / Produktion: Discovery Zone,
Luxembourg City Film Festival / Curateur / Kurator: Alexis Juncosa
Réalisation des décors / Bühnenbild: Olivier Pesch.

La pièce « Twin Peaks » a été réalisée grâce au soutien financier de la Ville de Luxembourg dans le cadre du Prix d'Art Robert Schuman. La pièce « E.T » a été financée grâce à un don privé. Support technique pour la création des boîtes : CNA.

Das Ausstellungsstück „Twin Peaks“ wurde von der Stadt Luxemburg im Rahmen des Kunstpreises Robert Schuman und der Beitrag „ET“ mit Hilfe einer privaten Spende finanziert. Das CNA unterstützt die Ausstellung durch die Bereitstellung von Technikbedarf.



Vernissage 27/02, 18:00

28/02 - 7/03, 8:30 - 19:00, sauf special event (cf. www.discoveryzone.lu)

8/03 & 9/03, 11:00 - 19:00

10/03, 14:00 - 19:00

11/03 - 23/03, 11:00 - 19:00



Inspiriert von der großen Tradition des optischen Theaters, erweckt Regisseur Jeff Desom große Momente der Kinogeschichte zu neuem Leben. Mithilfe von Hologrammen verstetzt Desom ausgewählte Kultszenen in die dritte Dimension. Hierbei verbinden sich eine halbtransparente Leinwand, ein detailgetreu nachgebautes Modell und sorgsam aus dem Original herausgearbeitete Figuren zu einem eindrucksvollen Ganzen. Ein Projekt zwischen Neuperspektivierung und Hommage – offen für alle Altersgruppen.



Olivier Pesch

Jeff Desom

LES PETITS SECRETS DES EFFETS SPÉCIAUX DIE KLEINEN TRICKS DER 'SPECIAL EFFECTS'

Atelier d'animation - Autour de l'exposition HOLORAMA

Animationsworkshop – Im Rahmen der HOLORAMA Ausstellung

Avec / Mit: Jeff Desom & Olivier Pesch / Formule : Crazy Cinématographe for Kids + Atelier / Workshop
DE, FR, LU / 60' / 8+ → Ratskeller, Cercle Cité

Les réalisateurs Jeff Desom et Olivier Pesch partageront avec vous les secrets de réalisation d'effets spéciaux. À l'aide d'exemples connus, vous comprendrez comment ceux-ci ont été réalisés et vous suivrez leur évolution à travers l'histoire du cinéma. Vous réaliserez ensuite vos propres effets spéciaux lors d'exercices ludiques.

Die Regisseure Jeff Desom und Olivier Pesch entführen euch in die geheime Welt der Spezialeffekte! Anhand berühmter Beispiele werdet ihr verstehen, wie Spezialeffekte gemacht werden und wie sie sich im Lauf der Kinogeschichte entwickelt haben. Nach diesen Erklärungen könnt ihr dann dank spielerischer Aktivitäten eure eigenen Spezialeffekte erstellen.



5/03, 6/03, 7/03,
8:30 & 10:15
(FR, LU, DE)





© Studio 352

ATELIER autour du film « MA MAMAN EST EN AMÉRIQUE, ELLE A RENCONTRÉ BUFFALO BILL »

Organisé par le Studio d'animation 352 / FR / Scolaire / 60' / 8+

→ Ratskeller, Cercle Cité

Créé voilà bientôt 15 ans au Luxembourg, Studio 352 profite du festival et de la projection de son film d'animation « Ma maman est en Amérique, elle a rencontré Buffalo Bill » pour proposer un exercice de dessin dans le style Bandes Dessinées et personnages du film. Un atelier tout en couleur alliant qualité artistique et challenge technique.



4/03, 10:15 (FR)



© Studio 352

ATELIER DÉCORATION ANIMATION

Organisé par le Studio d'animation 352 / FR / Tout public / 60' / 8+

→ Ratskeller, Cercle Cité

Comment les décors d'un film d'animation sont-ils réalisés ? Quelles sont les techniques utilisées, les innovations ? Studio 352 donne des réponses aux jeunes talents afin de percer les secrets et astuces des plus grands artistes d'animation qui sont derrière tous les succès de son répertoire (« Ernest et Célestine », « The Congress », « Le jour des corneilles », etc.).



4/03, 14:30 (FR)



© Cordonnerie

HANSEL ET GRETEL

Ciné-spectacle d'après le conte de Jacob et Wilhelm Grimm

Création 2014 / organisé par : Compagnie La Cordonnerie & Nouveau théâtre de Montreuil, centre dramatique national en coproduction avec Le Granit - scène nationale de Belfort, Opéra Théâtre de St Etienne - La Cordonnerie est soutenue par la Région Rhône-Alpes.

Avec le soutien de TRAFFO

FR / Tout public, 8+ / 60' / 19h00 → Traffo / CarréRotondes

Dans la version de « Hansel et Gretel » proposée par La Cordonnerie, les rapports sont inversés et Hansel et Gretel ne sont pas des enfants, mais des personnes âgées. Jacob vit avec sa femme Barbara et ses parents, Hansel, son père et Gretel, sa mère, tous les deux magiciens à la retraite. Jacob travaillait dans une agence d'intérim, il a exercé toutes sortes de métiers, mais voilà plus d'un an qu'il est au chômage. La famille est très pauvre et leur situation s'aggrave de jour en jour. Dans son désespoir, Barbara suggère à son mari de se débarrasser de ses parents et de les conduire au plus profond de la forêt.



7/03, 19:00 (FR)



Entrée : 5 € (<27 ans), 10 €
Réservation :
T (+352) 47 08 951
www.luxembourg-ticket.lu

FILMS & DOCUMENTAIRES

FILME & DOKUMENTARFILME

MOVIES & DOCUMENTARIES

Matinées cinématographiques destinées aux lycéens : projections de films suivies de rencontres avec des experts, réalisateurs et acteurs

Kinovormittage für Schüler mit Filmvorführungen und anschließenden Besprechungen mit Experten, Regisseuren und Schauspielern

Matinées cinématographiques for teenagers: Screenings and conference seminars in the presence of experts, actors and directors.

En collaboration / In Zusammenarbeit mit / In collaboration with :

SCRIPT - Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation Pédagogique et Technologique du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

SCRIPT - Unterrichtsministerium / SCRIPT - Ministry of National Education

JURY JEUNE

Lycéens
Schüler
School pupils

16+

Jusqu'au
Bis zum
Until
31/01/13

Infos et conditions de participation:
Terms of participation:
Informationen und Anmeldebedingungen unter:
register@discoveryzone.lu

Pour la première fois à Luxembourg, un groupe de lycéens, le Jury Jeune, analysera et jugera les films sélectionnés, tout comme le jury de professionnels, avant de décerner le « Prix du Jury Jeune » remis lors de la cérémonie de clôture du festival le 8 mars à Utopolis. L'objectif est de valoriser les jeunes talents en les poussant à dévoiler leurs goûts et en mettant en lumière leur créativité et leur esprit d'analyse.

Neben der professionellen Jury wird erstmals in Luxemburg eine Jugend-Jury, eine Gruppe von Schülern, ausgewählte Filme analysieren und bewerten, um im Rahmen der Abschlusszeremonie des Festivals am 8. März im Utopolis den „Preis der Jugend-Jury“ zu verleihen. Ziel ist es, junge Talente hervorzuheben und ihnen die Möglichkeit zu geben, ihre filmischen Interessen sowie ihre Kreativität und ihr analytisches Denken unter Beweis zu stellen.

For the first time in Luxembourg, a jury of school pupils, the youth jury, will analyse and judge the selected films alongside the professional jury before awarding the "Youth Jury Prize" at the festival's closing ceremony on the 8th of March at Utopolis. The goal is to promote young talents by encouraging them to share their tastes and shine a light on their creativity and their faculty of analysis.

13+

DANCING IN JAFFA

Documentary / Dokumentarfilm / Documentaire

In the presence of the Director and Pierre Dulaine / En présence de la réalisatrice et de Pierre Dulaine / In Anwesenheit der Regisseurin und Pierre Dulaine

■ Hilla Medalia / IL, USA, 2013 / English with German & French subtit.

Englische Originalfassung mit deutschen und französischen Untertiteln

vo anglaise avec sst. allemands et français / 100' / 13+ / Tribeca Film Festival, 2013



D.R.

Renowned ballroom dancer Pierre Dulaine takes his belief that dance can overcome political and cultural differences and applies it to 11-year-old Jewish and Palestinian Israelis. What occurs is magical and transformative.

"An impossible dream comes true." Film-forward.com

Der international erfolgreiche Tänzer Pierre Dulaine kehrt an seinen Geburtsort Jaffa zurück, um dort einen Traum zu verwirklichen und einen Tanzkurs für palästinensische und israelische Kinder zu organisieren. Ein Film über ein spannendes Tanzprojekt, das Kinder rassistische Vorurteile vergessen und die Frage nach kultureller Identität neu stellen lässt.

„Mit erzählerischem Schwung und einem charismatischen Protagonisten bannt "Dancing in Jaffa" die Macht einer großen Vision auf die Leinwand.“ Cinetastic.de

Après une carrière internationale accomplie de danse en couple, Pierre Dulaine retourne à Jaffa, sa ville natale, à présent en Israël, il veut y réaliser le rêve de toute une vie : faire danser ensemble les enfants palestiniens et israéliens. À l'heure où le conflit israélo-palestinien est à son paroxysme, l'idée d'une alliance physique entre jeunes enfants israéliens et palestiniens à travers la danse est extrêmement intelligente, la discipline nécessitant un contact pour se rapprocher.

28/02, 9:00
(EN, DE, FR)

1/03, 16:30
(EN, DE, FR)



© Bavaria Pictures, Allen Kiely



4/03, 9:00 (DE)

AM ENDE EINES VIEL ZU KURZEN TAGES (DEATH OF A SUPERHERO)

Spielfilm / Fiction

■ Ian Fitzgibbon / DE, IE, 2011 / Deutsche Fassung / 97' / 14+

Dublin Film Critics Special Jury Prize, Dublin International Film Festival, 2012

14+

Der 15jährige Donald ist ein außergewöhnliches Zeichentalent und er hat Krebs. Das macht ihn rasend wütend, trotzig und zynisch. Erst als er Dr. King kennenlernt, einen kauzigen Kunsttherapeuten und Bewunderer seiner Zeichenkunst, beginnt das Leben für Donald noch einmal neu. Er fasst den Plan, auf keinen Fall als Jungfrau zu sterben.

„Mitfühlend, scharfsinnig, bewegend...“ *Screendaily*

„Der Ire Ian Fitzgibbon hat den Coming-of-Age-Roman ‘Superhero’ von Anthony McCarten grandios verfilmt, indem er Comic-Sequenzen geschickt integriert, den rauen Ton und makaberen Witz der Vorlage trifft und den Zuschauer zu Tränen rührt.“ *Die Zeit*.



D.R.



27/02, 9:00 (DE)



Séances non publiques au CNA,
réservées sur invitation aux
scolaires.

DRAUSSEN IST SOMMER

Spielfilm

■ Frederike Jehn / DE, CH, 2012 / Deutsche Originalfassung / 95' / 14+

14+

Die 14-jährigen Wanda zieht mit ihrer Familie in die deutschschweizerische Provinz. Hier soll alles besser werden. Doch der Neuanfang fällt allen schwer. Der Wunsch nach einer intakten Familie und das verzweifelte Bemühen, nun besser zu funktionieren, lassen die alten Verletzungen bald neu aufflackern. Wanda beschließt, ihre Familie zurück zu erobern.

„Die gefrorenen Gefühle sind auch durch den heißesten Sommer nicht mehr aufzutauen.

Dieser Abgesang auf die Kindheit geht zu Herzen.“ *kino.de*



D.R.

THE CRASH REEL

Documentary / Dokumentarfilm / Documentaire

■ Lucy Walker / USA, 2013 / English with German & French subt. / Englische Originalfassung mit deutschen und französischen Untertiteln / vo anglaise avec sst. allemand et français / 108' / 14+

Audience Award, SXSW Film Festival, 2013; Official Selection, Sundance Film Festival 2013

14+

The dramatic story of one unforgettable athlete, Kevin Pearce; one eye-popping sport, snowboarding; and one explosive issue, Traumatic Brain Injury. A comeback story with a difference.

„The Crash Reel is a joyous tribute to the fragility of life that will break you down and leave you a better person.“ *The Film Stage*.

„Lucy Walker’s superb documentary will initially break your heart. But yes, it’s also uplifting, life affirming, and inspiring...“ *Film Threat*

Die Snowboard-Legenden Kevin Pearce und Shaun White treiben sich gegenseitig zu immer neuen Höchstleistungen, machen sich auf dem Gipfel des Erfolgs immer wieder den Titel des Weltmeisters streitig. Bis zu dem Tag, an dem Kevin in der Vorbereitung auf die Winterspiele in Vancouver bei einem schweren Sturz ein Schädel-Hirn-Traum erleidet.

Lucy Walker erzählt in ihrem atemberaubenden Dokumentarfilm, für den sie Filmmaterial aus 15 Jahren sichtete, die Geschichte der ergreifenden Rückkehr eines jungen Action-Sportlers ins Leben.



5/03, 9:00
(EN, DE, FR)

Dans « The Crash Reel », la réalisatrice Lucy Walker, deux fois nominée aux Oscars, suit le parcours fulgurant et douloureux du snowboarder Kevin Pearce, particulièrement lors de sa rémission et sa lutte pour retrouver sa vie. Le film met l'accent sur la tendance actuelle, alarmante des athlètes qui repoussent dangereusement leurs limites afin de réaliser leurs rêves.



D.R.



28/02, 9:00 (EN, DE)

SHORT TERM 12 - Fiction

Destin Daniel Cretton / USA, 2013 / English with French subt. / vo anglaise avec sst. français / 96' / 14+

Grand Jury Narrative Feature Award & Narrative Audience Award, South by Southwest Film Festival Austin, 2013

14+

The film follows Grace, a twenty-something supervisor at a foster-care facility for at-risk teenagers. Grace is a formidable caretaker as she deals with her own difficult past in this authentic film of heart and humor.

"Funny, moving, surprising and emotional, 'Short Term 12' is an awards contender from top to bottom. The performances are mindblowing, the writing sharp, and the direction beautiful" *Slash Film*

Grace, la vingtaine, est surveillante dans un foyer d'accueil pour adolescents en difficulté, le Short Term 12. Tourmentée par le passé qui est le sien, elle n'en reste pas moins passionnée par son travail. L'arrivée de Jayden, une adolescente douée mais très perturbée va bousculer particulièrement Grace, qui doit alors affronter ses propres démons. Un film semi-autobiographique, d'une authenticité remarquable, qui a enthousiasmé le public au festival de Deauville et reçu plusieurs prix à travers le monde.



© Dogwoof Global



3/03, 9:00 (EN, DE)

WEB JUNKIE - Documentary / Dokumentarfilm

In the presence of the Director Hilla Medalia
In Anwesenheit der Regisseurin Hilla Medalia

Shosh Shlam, Hilla Medalia / IL, USA, 2014 / English with German subt. / Englische Originalfassung mit deutschen Untertiteln / 74' / 14+ / Official Selection (Documentaries), Sundance Film Festival 2014

14+

China is the first country to label Internet addiction a clinical disorder. "Web Junkie" exposes a Beijing rehab center where Chinese teenagers are being "deprogrammed". The film investigates the underlying issues related to these teenagers' disorders, and also exposes the treatments and therapies the patients receive.

"For the very first time, cameras have been allowed inside an internet rehab facility in China. Contrary to expectations, the access to both, the patients with their families, and the health professionals is extraordinarily candid. We were blown away," *Dogwoof Global for Screendaily.com*

China ist das erste Land weltweit, welches Internetsucht als eine klinische anerkannte Krankheit einstuft. Der Dokumentarfilm „Web Junkie“ setzt sich mit dieser neuartigen und revolutionären Behandlung in einer Entzugsklinik in Peking auseinander. Der Film von Hilla Medalia und Shosh Shlam ergründet hierbei einerseits das eigentliche Problem und der Ursprung dieser Sucht, genauso wie die verschiedenen Heilverfahren die diese Patienten erhalten.



D.R.



6/03, 9:00 (DE, FR)



8/03, 17:00 (FR)



FREIER FALL - Spielfilm / Fiction

Stephan Lacant / DE, 2013 / Deutsche Originalfassung mit französischen Untertiteln
vo allemande avec sst. français / 100' / 16+

Nominated Perspektive Deutsches Kino, Berlin International Film Festival, 2013

16+

Eine vielversprechende Karriere bei der Polizei, die Doppelhaushälfte von den Eltern vorfinanziert und Nachwuchs ist auch unterwegs: Marcs Leben verläuft in gesicherten Bahnen. Doch als er auf einer Fortbildung den Polizeikollegen Kay kennenlernt und spürt, dass er Gefühle für ihn entwickelt, wird Marc in seinen Grundfesten erschüttert.

„'Freier Fall' ist die deutsche Antwort auf 'Brokeback Mountain!'“ *3sat*

Marc semble avoir une vie toute tracée : une belle carrière dans la police, une femme aimante et un bébé à venir. Un jour il rencontre Kay, un collègue policier. Commence alors une passion qui entraîne sa vie dans une chute libre, hors de contrôle. Marc doit alors faire un choix.

« [...] il ne s'agit pas uniquement d'une question d'orientation sexuelle, mais bien d'une histoire d'amour, avec tout ce que cela implique. » *Stephan Lacant pour fugues.com*

MATINÉE COURTS-MÉTRAGES **MADE IN LUXEMBOURG**

KURZFILME / SHORT FILMS



7/03, 9:00

Une matinée de courts-métrages luxembourgeois en présence des réalisateurs, scénaristes et producteurs des films avec discussion après la projection.
Eine Filmvorstellung mit luxemburgischen Kurzfilmen in Anwesenheit der Regisseure, Drehbuchautoren und Produzenten, mit einer Diskussion nach der Filmvorführung.



12+

THE FACTS IN THE CASE OF Mr. VALDEMAR - Animation

■ Raoul Garcia / based on the short story by Edgar Allan Poe / narrated by Julian Sands / LU, 2013
English / 13' / Studio 352 & Melusine Productions

DAS VERMÄCHTNIS

■ Yasin Özgen / LU, 2013 / Deutsche Originalfassung mit französischen Untertiteln
vo allemande avec sst. français / 13' 30"
CNA, SNJ, Feierblumm asbl
Best Screenplay: "Crème Fraîche", Discovery Zone,
Luxembourg City Film Festival 2013

ELDERLY SPRING

■ Pierre Hansen / LU, 2013 / Ohne Sprache
15' / Red Lion



© Studio 352

A doctor, fascinated by occult arts, is keen to discover what happens to a dying subject when he's under hypnosis. Unfortunately, one of his old friends accepts to become the subject of this particular experiment...



© CNA, SNJ, Feierblumm

Die Welt, wie man sie kennt, hat aufgehört zu existieren. Der wohl letzte Mensch beschäftigt sich mit der einzigen Aufgabe die er kennt: dem Reinigen eines abgeschiedenen Militärkomplexes. Nachdem er eine kleine Kamera findet, entscheidet er sich, ein Vermächtnis für die mögliche Nachwelt aufzunehmen.



© Red Lion

Senior Willi wohnt in einer ruhigen luxemburgischen Vorstadtsiedlung und langweilt sich. Bis zu jenem Tag als ohne

erklärbaren Grund Hilfspakete aus einem Flugzeug abgeworfen werden, bietet sein Tagesablauf kaum Abwechslung. Mit der Langeweile ist damit aber vorbei. Willi nimmt das Geschenk mit offenen Armen an und läutet seinen lang ersehnten zweiten Frühling ein. Haushaltskraft Gabi, die immer so auf Ordnung bedacht ist wehrt sich gegen Willis neue kontroverse Ideen. Am Ende kommt es zum Schlagabtausch.

SERENA

■ Eric Lamhène / LU, 2013 / Op Lëtzebuergesch mat franséischen Ënnertiteln / vo luxembourgeoise avec sst. français / 15' / Samsa Film



© Samsa Film

Jules, Felix et Matthieu sont des adolescents issus d'un milieu aisé et qui n'ont qu'une priorité dans la vie : s'amuser.

C'est dans cette optique que Jules, le leader du groupe, décide d'emmener avec eux Joé, de deux ans leur cadet, lors d'une sortie nocturne. Joé, de par son plus jeune âge et son apparence fragile, est sans cesse la cible de leur moquerie. Mais cette fois, Joé, agacé, se révolte. Jules, en contre-partie, riposte et sans s'en apercevoir, attire ses amis sur un chemin violent et un point de non-retour.

EN DAG AM FRÄIEN

■ Govinda Van Maele / LU, 2011 / Op Lëtzebuergesch mat engleschen Ënnertiteln
Luxembourgish with English subt. / 18' / Lucil Film & Red Lion - Best Luxembourgish Short Film,
Lëtzebuerg Filmpräis 2012



© Red Lion

Den Dackel kritt déckte Buttik well en d'Caroline als Houer vernimmt. En Dag am Fräien ass seng Iddi fir hatt ërem ze gewinnen.

Dackel got into trouble when he called his girlfriend a whore. A day in the open is what he has in mind to win her back.

RADAR - Video Clip

■ Jeff Desom / DE, 2012 / Silent / 3'



© Jeff Desom

Jeff Desom's "Radar", with an excellent performance from Twoface as the human marionette who grows arms, delivers a quirky

and engaging video that perfectly matches the experimental soundtrack by Haushka.

«Radar» de Jeff Desom, avec l'excellente performance de Twoface comme marionnette humaine, est une vidéo excentrique et décalé qui harmonise parfaitement avec la bande-son expérimentale de Haushka.

ACTIVITÉS / WORKSHOPS

Participations gratuites, inscriptions obligatoires
Teilnahme kostenlos, Anmeldung erforderlich
Free Entrance, Registration required:
register@discoveryzone.lu

12+

3^e ÉDITION DU CONCOURS DE CRÉATIVITÉ «CRÈME FRAÎCHE» - SCÉNARIOS & SIXTY SECONDS CLIP



3. AUFLAGE DES KREATIVITÄTSWETTBEWERBS „CRÈME FRAÎCHE” - DREHBUCH & SIXTY SECONDS CLIP

Organisation : Service National de la Jeunesse, Centre National de l'Audiovisuel
En collaboration avec le ministère de la Culture et Orange Luxembourg
In Zusammenarbeit mit dem Kulturministerium und Orange Luxembourg

Concours réservés aux 12-30 ans
Die Wettbewerbe richten sich an Teilnehmer
in Alter von 12-30 Jahren

Règlement et inscriptions aux concours
Teilnahmebedingungen : www.cremefraiche.lu

Concours de scénarios

Laissez parler votre créativité et développez un scénario original pour un film d'une durée de 6 à 9 minutes dans des conditions professionnelles ! Le scénario gagnant sera réalisé puis présenté lors de la 5^e édition du Discovery Zone 2015.

Sixty Seconds Clip

Réalisez des clips vidéo de 60 secondes individuellement ou en groupe. Une sélection des meilleurs clips sera présentée au public lors de la soirée « Crème Fraîche ».
Premier Prix : un iPad.

Drehbuch-Wettbewerb

Lasst eurer Kreativität freien Lauf und schreibt euer eigenes Drehbuch für einen 6 bis 9-minütigen Film !
Das beste Drehbuch gewinnt eine professionnell begleitete Projektentwicklung, Filmdreh und Studioüberarbeitung inklusive. Das Endresultat wird im Rahmen von Discovery Zone 2015 präsentiert.

Sixty Seconds Clip

Drehe deinen eigenen 60-sekündigen Videoclip, alleine oder in einer Gruppenarbeit. Die besten Clips werden während der Abendveranstaltung „Crème Fraîche“ präsentiert. Erster Preis : ein iPad



SOIRÉE SPÉCIALE SONDERVORSTELLUNG : “CRÈME FRAÎCHE”



8/03, 17:00
Entrée gratuite / Eintritt frei
→ Utopolis Kircheng



Programme

Projection du court-métrage, lauréat 2013
& de la sélection Sixty Seconds Clip 2014
Concours de scénarios : annonce des lauréats 2014
Sixty Seconds Clip : remise des prix, lauréats 2014

Programm

Vorführung des Preisträger-Kurzfilms 2013
& der Auswahl Sixty Seconds Clip 2014
Drehbuch-Wettbewerb : Bekanntgabe der Gewinner 2014
Sixty Seconds Clip : Vergabe der Preise an die Gewinner 2014

3e ÉDITION “MEET THE PROs”

En collaboration avec / in Zusammenarbeit mit dem:
CNA & Film Fund



1/03, 14:00-15:30

(FR / DE / LU)

Entrée libre / Eintritt frei / Free Entrance

→ Ratskeller, Cercle Cité



©CNA / Discovery Zone

Après-midi d'information :

Métiers du Cinéma et de l'Audiovisuel

Des rencontres interactives avec les professionnels de l'audiovisuel au Luxembourg pour présenter la diversité des métiers du monde du cinéma et les opportunités du marché.

Informationsnachmittag:

Berufsmöglichkeiten in der Filmbranche

Interaktives Treffen mit professionellen Filmschaffenden aus Luxemburg über die berufliche Vielfalt sowie die Berufsaussichten der Filmbranche.

2e ÉDITION “PITCH DISCOVERY”

ATELIER D'ÉCRITURE DE SCÉNARIOS

DREHBUCH-WORKSHOP / SCRIPTWRITING WORKSHOP

Avec / Mit / With: Jérôme Nunes, scénariste, réalisateur et co-organisateur ESP
Drehbuchautor, Regisseur und Co-Organisator ESP / Scriptwriter, director and co-organiser of ESP
& Frédéric Zeimet, scénariste / Drehbuchautor / Scriptwriter



4/03 - 6/03, 9:00-18:30

(FR / EN / DE)

→ Ratskeller, Cercle Cité



Dans le cadre de la 8e édition du « European Short Pitch », organisée par le réseau européen du jeune cinéma NISI MASA et en partenariat avec Filmreakter au Luxembourg, le festival propose un atelier d'écriture de scénarios, « Pitch Discovery ». Destiné aux étudiants et scénaristes entre 18 et 30 ans ayant un projet en cours d'écriture, l'atelier se concentre sur vos projets de scénarios courts-métrages et sur le pitch comme base de développement, voire de réécriture.

Im Rahmen der 8. Ausgabe des „European Short Pitch“, der von NISI MASA (Europäisches Netzwerk zur Förderung des Nachwuchsfilms) in Zusammenarbeit mit Filmreakter in Luxemburg organisiert wird, bietet das Festival den Drehbuch-Workshop “Pitch Discovery” an. Der Workshop richtet sich an Studenten und Drehbuchautoren zwischen 18 und 30 Jahren, die aktuell an einem Kurzfilm-Drehbuch arbeiten. Das zentrale Element des Workshops, der Pitch, dient als Grundlage zur Weiterentwicklung der Drehbücher.

As part of the Festival and in collaboration with the 8th “European Short Pitch”, which is organised by the European Network of Young Cinema NISI MASA and in partnership with Filmreakter, the Pitch Discovery workshop will be held over 3 days for students between 18 and 30 years old. This scriptwriting workshop will focus on the pitch as a basis for developing or even re-writing a script.

Modalités d'inscription :
Einschreibebedingungen:
Registration terms and conditions:
www.discoveryzone.lu



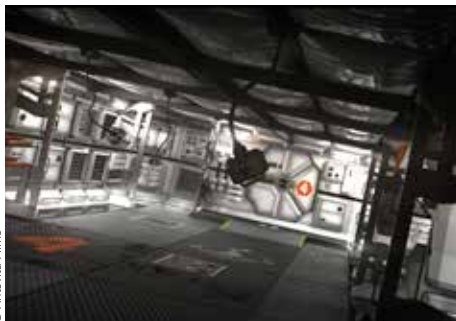
Jérôme Nunes

Frédéric Zeimet

ATELIER ANIMATION 3D

15+

En collaboration avec Antevita Films, NAKOfx, Espera Productions



© Antevita Films



4/03, 14:00 - 16:00 (FR, LU, DE)
→ Filmiland, Kehlen

Après la présentation du teaser du court-métrage d'animation en 3D « Seed of Hope » dans des conditions de diffusion cinéma chez Espera Productions, la société NAKOfx vous présente les trois grandes étapes de production d'une œuvre :

- la pré-production incluant le brainstorming, l'écriture, les recherches visuelles, le character design, le storyboard ainsi que l'animatique ;
- la production incluant la modélisation, le texturage, le rigging, l'éclairage, le shading ainsi que l'animation ;
- la postproduction incluant le rendu, le compositing, le grading ainsi que la sonorisation.

Une discussion entre les participants et les animateurs, professionnels de l'audiovisuel, clôture l'atelier.
Un échange interactif pour percer les secrets de la 3D.

"VIDEO ART"

18+

ATELIER RÉALISATION DE VIDÉOS ARTISTIQUES

Organisé par / organisiert von:
Casino Luxembourg – Forum d'Art Contemporain
Avec le cinéaste et cadreur / mit dem Filmaachern
an Kameramann Jeff Kieffer (www.jeffkieffer.com)
min. 6, max. 15 participants / Leit



8/03 & 9/03
9:00-12:00 & 13:30-17:30
(LU & FR)

→ Casino Forum d'Art Contemporain

CASINO LUXEMBOURG
Forum d'art contemporain



© Jeff Kieffer

Dans cet atelier, Jeff Kieffer vous propose un voyage à travers l'évolution de la vidéo et de sa technologie, ainsi que son utilisation et développement à travers l'histoire de l'art. Suite à la découverte de l'exposition «The Unmanned» de Fabien Giraud et Raphaël Siboni, deux artistes issus des pratiques du documentaire et du cinéma et travaillant aujourd'hui avec la haute technologie dans le domaine de la vidéo, les participants au workshop réaliseront leur propre vidéo artistique et créative.

An dësem Atelier proposéiert iech de Jeff Kieffer net nëmmen eng Rees duerch d'Evolution vum Video an der Technologie, mee och hirem Gebrauch an hiren Entwécklung am Laf vun der Konschtgeschicht. No der Visit vun der Ausstellung "The Unmanned" vum Fabien Giraud a vum Raphaël Siboni, zwee Kënschler aus der Dokumentarfilm- an Kinoswelt déi haut mat der neister Technologie am Videoberäich schaffen, kennen d'Deelhueler doropshin hiren eegenen artisteschen a kreative Video realiséieren.

Participation et frais de matériel:
Participatioun a Materialkäschten:
65 €
Renseignements supplémentaires et inscriptions au:
Weider Informatiounen an Aschreiwung um:
T (+352) 22 50 45
ou par mail/ oder per Mail:
visites@casino-luxembourg.lu

DISCOVERY ZONE LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL

INFORMATIONS PRATIQUES PRAKTISCHE INFORMATIONEN PRACTICAL INFORMATION

DISCOVERY ZONE LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL

9, Place du Théâtre
L-2613 Luxembourg

@ info@discoveryzone.lu
☎ +352 28 22 93

CONTACT pour les écoles
KONTAKT für Schulen
Veranstaltungen
CONTACT for Schools
register@discoveryzone.lu

INSCRIPTIONS
SCOLAIRES 12-18 ans
ANMELDUNGEN für
SCHULEN 12-18 Jahren
REGISTRATION for
SCHOOLS 12-18 years:
www.formation-continue.lu/
festival-du-film

CINÉ UTOPIA

16, Av. de la faïencerie L-1510 Luxembourg
@ utopia@utopolis.com / www.utopia.lu

CINÉMATHÈQUE DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

17, place du Théâtre L-2613 Luxembourg

@ cinematheque@vdl.lu
🌐 www.cinematheque.lu

☎ +352 47 08 951

CRAZY CINÉMATOGAPHE FOR KIDS

Cour des Capucins, Luxembourg

RATSKELLER, CERCLE CITÉ

Entrée rue du Curé, Luxembourg

Retrouvez la programmation détaillée sur :
Ausführliches Programm unter:
Find the full programme on:

🌐 www.discoveryzone.lu

f www.facebook.com/discoveryzone

t www.twitter.com/luxfilmfest

Ticket Films: 5 €*

Tarif réduit / Ermäßigung / Discount: 3,50 €

Discovery PASS: 20 €**

Ateliers / Workshops:

Entrée libre / Eintritt frei / Fee entrance

* Hors événements spéciaux

* Mit Ausnahme von Spezialveranstaltungen

* Except Special Events

** Informations / Informationen

Discovery PASS:

🌐 www.discoveryzone.lu

NOTES PERSONNELLES
PERSÖNLICHE NOTIZEN
PERSONAL NOTES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Partenaires institutionnels & privilégiés / Institutional & Principal Partners / Institutionelle & privilegierte Partner



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



FILM FUND
LUXEMBOURG

Sponsors officiels / Official Sponsors / Offizielle Sponsoren



BGL
BNP PARIBAS

Partenaires / Partners / Partner



Luxair



Mercedes-Benz



Fournisseurs / Support / Support



L'OSTERIA

lagura next door
RESTAURANT - TERRASSE - BAR

Partenaires médias / Media Partner / Medienpartner



Collaborations jeune public / Young audiences collaborations / Partnerschaften junges Publikum



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale
du Bien-être et de la Jeunesse
Service de coordination de la recherche
et de l'innovation pédagogique
en éducation



CARRÉ ROTONDES
ESPACE CULTUREL

CASINO LUXEMBOURG
Association d'art contemporain

**DISCOVERY ZONE
LUXEMBOURG CITY
FILM FESTIVAL**

Je/Do 27/02	Ve/Fr 28/02	Sa 01/03	Di/So 02/03	Lu/Mo 03/03	Ma/Di 04/03	Me/Mi 05/03	Je/Do 06/03	Ve/Fr 07/03	Sa 08/03	Di/So 09/03	
AVANT-PRÉMIÈRE 9:00 Meine Mutter ist in Amerika und hat Buffalo Bill getroffen (LU)* SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Utopia	9:00 Short Term 12 SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Utopia		11:00 Cheburashka a seng Frënn (LU) TOUT PUBLIC / ÖFFENTLICH ›Cinémathèque	9:00 Web Junkie* SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Cinémathèque	AVANT-PRÉMIÈRE 8:45 Meine Mutter ist in Amerika und hat Buffalo Bill getroffen (LU)* SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Utopia	8:30 Atelier «Les petits secrets des effets spéciaux» SCOLAIRE / Für SCHULEN ›Ratskeller, Cercle Cité			9:00 - 17:30 Atelier « Video Art » - Jeff Kieffer TOUT PUBLIC, Casino Luxembourg ›Forum d'Art Contemporain		
AVANT-PRÉMIÈRE 9:00 Ma Maman est en Amérique, elle a rencontré Buffalo Bill (FR)* SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Utopia	9:00 Anina (LU) SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Utopia				9:00 Death of a Superhero SCHULVORSTELLUNG ›Utopia	9:00 The Crash Reel SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Cinémathèque	9:00 Believe SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Utopia	9:00 Der blaue Tiger SCHULVORSTELLUNG ›Utopia		11:00 Gros-pois et Petit-point (FR)* TOUT PUBLIC ›Cinémathèque	
9:00 Draussen ist Sommer SCHULVORSTELLUNG ›Utopia	9:00 Les Enfants Loups SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Utopia				10:30 Cheburashka a seng Frënn (LU) SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Cinémathèque		9:00 Wolfskinder SCHULVORSTELLUNG ›Utopia	9:00 Matinée Courts-métrages* SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Cinémathèque			
	9:00 Dancing in Jaffa* SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Cinémathèque						9:00 Freier Fall SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Cinémathèque	9:30 Fleck und Klecks (LU) SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Utopia			
						9:00 - 18:00 Pitch Discovery - Atelier scénarios TOUT PUBLIC/ÖFFENTLICH ›Ratskeller, Cercle Cité					
						9:00 Crazy Cinématographe for KIDS SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Chapiteau Cour des Capucins					
									10:00 Gros-pois et Petit-point (FR)* SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Utopia		
						10:15 Atelier «Ma Maman est en Amérique» - Studio 352 SCOLAIRE / Für SCHULEN ›Ratskeller, Cercle Cité	10:15 Atelier « Les petits secrets des effets spéciaux » SCOLAIRE / Für SCHULEN ›Ratskeller, Cercle Cité				
						10:30 Crazy Cinématographe for KIDS SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Chapiteau Cour des Capucins					
		14:00 - 15:30 Meet The Pros - Métiers du cinéma et de l'audiovisuel / Berufsmöglichkeiten in der Filmbranche TOUT PUBLIC ›Ratskeller, Cercle Cité	AVANT-PRÉMIÈRE 14:30 Meine Mutter ist in Amerika und hat Buffalo Bill getroffen (LU)* TOUT PUBLIC / ÖFFENTLICH ›Utopia		14:00 Atelier d'animation 3D Antevita Films SCOLAIRE / Für SCHULEN ›Filmland, Kehlen	14:15 Cheburashka et ses amis (FR) SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Cinémathèque	14:15 Cheburashka a seng Frënn (LU) SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Cinémathèque		17:00 Freier Fall ÖFFENTLICH ›Utopia	14:30 Wolfskinder ÖFFENTLICHE VORSTELLUNG ›Utopia	
		14:30 Believe TOUT PUBLIC / ÖFFENTLICH ›Utopia	AVANT-PRÉMIÈRE 14:30 Ma Maman est en Amérique, elle a rencontré Buffalo Bill (FR)* TOUT PUBLIC / ÖFFENTLICH ›Utopia		14:30 Atelier « Décoration et animation » Studio 352 TOUT PUBLIC/ÖFFENTLICH ›Ratskeller, Cercle Cité				17:00 Soirée spéciale / Sondervorstellungen "Crème Fraîche" TOUT PUBLIC / ÖFFENTLICH ›Utopolis	14:30 Fleck und Klecks (LU) TOUT PUBLIC / ÖFFENTLICH ›Utopia	
		16:30 Dancing in Jaffa* TOUT PUBLIC / ÖFFENTLICH ›Utopia	15:00 Cheburashka et ses amis (FR) TOUT PUBLIC / ÖFFENTLICH ›Cinémathèque	14:30 Crazy Cinématographe for KIDS SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Chapiteau Cour des Capucins	14:30 Crazy Cinématographe for KIDS TOUT PUBLIC / ÖFFENTLICH ›Chapiteau Cour des Capucins	14:30 Crazy Cinématographe for KIDS SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Chapiteau Cour des Capucins	14:30 Crazy Cinématographe for KIDS TOUT PUBLIC / ÖFFENTLICH ›Chapiteau Cour des Capucins	14:30 Crazy Cinématographe for KIDS SCOLAIRE / SCHULVORSTELLUNG ›Chapiteau Cour des Capucins		15:00 Anina (LU) TOUT PUBLIC / ÖFFENTLICH ›Cinémathèque	
								19:00 Ciné-spectacle « Hansel et Gretel » TOUT PUBLIC / ÖFFENTLICH ›TRAFFO_CarréRotondes (SÉANCES SCOLAIRES COMPLÈTES)		16:00 Les Enfants Loups TOUT PUBLIC / ÖFFENTLICH ›Utopia	
18:00 Vernissage Expo « HOLORAMA » Austellung "HOLORAMA" TOUT PUBLIC ›Ratskeller, Cercle Cité	8:30 - 19:00 Expo « HOLORAMA » / Austellung "HOLORAMA" TOUT PUBLIC ›Ratskeller, Cercle Cité		10:00 - 19:00 Expo « HOLORAMA » Austellung "HOLORAMA" TOUT PUBLIC ›Ratskeller, Cercle Cité	8:30 - 19:00 Expo « HOLORAMA » / Austellung "HOLORAMA" TOUT PUBLIC ›Ratskeller, Cercle Cité				11:00 - 19:00 Expo « HOLORAMA » / Austellung "HOLORAMA" TOUT PUBLIC ›Ratskeller, Cercle Cité			

*En présence d'invités / *With Guests*
La programmation reste soumise à modifications / *Änderung vorbehalten / Programme is subject to modifications*